

タヒチにおけるポール・ゴージャンの関連資料②

ポマレ五世の死について

田平麻子

昨年本誌に発表した論考では、ポール・ゴージャンのタヒチ渡航への経緯とタヒチでゴージャンがいかに認知されていたのかについて、新発見資料によって検討を加えたが、<sup>1)</sup>本稿ではポール・ゴージャンが初めて到着した一八九一年六月九日前後のタヒチの社会状況について探ってみたい。

前稿で紹介した、ゴージャンの来島を告げた六月一二日号の新聞『タヒチよりの使者』のトップ記事は、黒枠に囲まれたポマレ五世の訃報であった(資料①)。<sup>2)</sup>

官報では、六月一八日号の冒頭に「ポマレ五世死去」と記し、<sup>3)</sup>ほぼ全頁に渡って王の葬儀の報告に紙面を割いている。官報の内容についてはベングト・ダニエルソンの『タヒチのゴージャン』において触れられている。またダニエルソンは『福音伝道新聞』も資料として参照している。<sup>4)</sup>

それらの資料によると六月一二日の日付で植民地総督ラスカードの名のもと王の死が告知され、六月一六日に葬儀がとりおこなわれた。王の遺体の載せられた霊柩車のあとを役人や入植者、島

民たちが列をなして墓所まで歩き、時折大砲が鳴らされた。

タヒチは一八八〇年にポマレ五世のもとにフランス領となつていゝる。もともとタヒチには西洋のような国家や国土意識はなく、さまざまな部族が割拠していたが、一七九〇年代までにポマレ一世が、クックの協力を得たり、バウンティ号の船長や反乱船員たちから火器を手に入れるなどして勢力を伸ばし、ほかの部族長たちを抑えて、西洋人に対して初めてタヒチの王を名乗った。一七九七年にはロンドン伝道教会が来島して布教を始めたが、ポマレ一世は改宗していない。

一八〇三年のポマレ一世死去後、息子のポマレ二世が王位を継ぎ、一八一五年にポマレ二世はキリスト教に改宗する。これはオロ神への信仰を中心とする新興宗教によって結束した部族が、対抗勢力として力を増してきたためであり、ポマレ二世はロンドン伝道教会を支持してタヒチ古来の宗教を根絶させ、島民への改宗政策をしいた。彼の息子ポマレ三世は即位後まもなく幼くして亡くなり、その姉が女王ポマレ四世となりポマレ王朝は全盛時代を迎えることになる。

5100 ARTICE. VENDREDI 12 JUIN 1891. No. 361.  
BUREAU: RUE DU MARCHÉ. LE DE ME LÉONOREAUDET.  
**MESSAGER DE TAHITI**  
**TE VEA NO TAHITI**  
MONITEUR HEBDOMADAIRE DES INTÉRÊTS COLONIAUX  
PARAISANT LE JEUDI

**MORT**  
DE  
**S. M. POMARE V**  
DERNIER ROI DE TAHITI

Ce matin le canon du Faaire annonçait à la population l'événement tragique survenu au Palais du Roi : à 7 heures et demie, S. M. POMARE V expirait au milieu de la Famille Royale, en présence du Gouverneur et de ses plus dévoués serviteurs.

ARIHAUE POMARE V A TU était né le 5 Novembre 1859. Roi de Tahiti en 1877, il signait le Traité d'Annexion le 29 juin 1880.

Cet acte, qui prouve la sagesse du Prince défunt et la prévoyante sollicitude qu'il portait à son Peuple, lui vaudra la reconnaissance de l'Histoire et de la Postérité.

Avec lui finit la dynastie des POMARE, commencée en 1793. Cette grande famille a donné quatre Rois et une Reine à Tahiti et a régné 98 ans.

(訳)

S.M.ポマレ5世逝去  
タヒチの最後の王

今朝ファアイレの大砲が王宮で起こった悲しい出来事を人々に知らせた。7時半にS.M.ポマレ5世が王族と、総督と忠実な臣下たちの前で息をひきとった。

アリハウエ・ポマレ・ア・トゥ5世は1839年11月3日に生まれた。1877年にタヒチ王に即位し、1880年6月29日に併合の協定に署名した。

この行いは、亡き王の賢明さと彼の民衆への配慮を示すものであり、歴史と後世は彼に感謝することになるだろう。

1793年に始まったポマレ王朝は彼とともに終わりを告げた。この偉大な一族は4人の王とひとりの女王を生み出し、98年間タヒチを統治した。

資料③

*Messenger de Tahiti*, vendredi 12 juin 1891, No.361.

**ARRIVÉE DE LA "VIRE"**

Ce transport a mouillé sur rade mardi 9 courant, venant de Nouméa. Passagers : MM. Swaton, capitaine d'infanterie de marine ; Gaugain, artiste peintre, en mission à Tahiti ; Delfin, maréchal-des-logis de gendarmerie et sa dame ; 36 militaires, Mlle Fanny Faataura ; 3 militaires congédiés.

資料④

*Journal officiel des établissements français de l'océanie*, 11 juin 1891, p.252.

Le transport la *Vire*, commandant Dupré, a mouillé sur rade de Papeete le mardi 9 du courant, dans la matinée, venant de Nouméa.

Avaient pris passage à bord :

MM. Swaton, capitaine d'infanterie de marine ;  
Goguin, artiste peintre, en mission à Tahiti ;  
Delfin, maréchal des logis de gendarmerie ;  
M<sup>me</sup> Delfin ;  
1 sergent, 3 caporaux, 30 soldats d'infanterie de marine,  
1 trompette, 1 canonnier d'artillerie,  
3 militaires congédiés.  
M<sup>lle</sup> Fanny Faataura, Tahitienne.

